



	Saison 1	Sharp	Motto!	Dokkan!
Auteur	Izumi Todo			
Manga	Shizue Takanashi <i>Sérialisé à Nakayoshi</i>			
Sérialisation	Nakayoshi Kodansha			
	Otomodachi Kodansha			
	Tanoshii Youchien Kodansha			
Réalisation	Takuya Igarashi			
	Junichi Sato	Shigeyasu Yamauchi	-	-
Diffusion originale	7 Février 1999 – 30 Janvier 2000	6 Février 2000 – 28 Janvier 2001	4 Février 2001 – 27 Janvier 2002	3 Février 2002 – 26 Janvier 2003
Nombres d'épisodes	51	49	50	51
Direction de l'écriture	Takashi Yamada			
Chara-designer	Yoshihiko Umakoshi			
Compositeur	Keiichi Oku			
Sélection des musiques	Sayaka Mizuno			
Bruitages	Takahisa Ishino			
Editeur	Yoshihiro Asou			
Direction artistique	Yuki Yukie			
	Yuki Shinzou			
Chef coloriste	Kunio Tsujita			
Manager de la production	Atsunori Kazama <i>(jusqu'au Motto! - 30)</i>			-
	-	-	Kazuo Sakai <i>(à partir du Motto! - 27)</i>	
Producteurs	Hiromi Seki TOEI Animation			
	Shinji Kabuyanagi ABC <i>(jusqu'au Sharp - 26)</i>		-	-
	Seiichi Hiruta <i>(jusqu'à l'Episode 26)</i>	Moegi Nishizawa ABC <i>(à partir du Sharp - 14)</i>		
	Takashi Horiuchi ASATSU-DK <i>(jusqu'à l'Episode 26)</i>	Katsunori Narumo ASATSU-DK <i>(du Sharp - 41 au Motto! - 39)</i>		-
	Kanako Arai ASATSU-DK <i>(de l'Episode 27 de la Saison 1 au Sharp - 40)</i>		Tomoko Takahashi ASATSU-DK <i>(à partir du Motto! - 40)</i>	
Assistants Producteurs	Michiyo Arihara <i>(de l'Episode 15 au 44)</i>	Atsunari Baba <i>(de l'Episode 46 au 49)</i>	Hiroaki Shibata <i>(jusqu'au Dokkan! - 13)</i>	
	Atsushi Kido <i>(de l'Episode 45 au Sharp - 45)</i>		-	Atsushi Kido <i>(à partir du Dokkan! - 14)</i>
Coopération de production	TOEI			
Sociétés de production	Asahi Housou			
	Asatsu-DK			
	TOEI Animation Co., Ltd.			

	Saison 1	Sharp	Motto!	Dokkan!
Scénaristes	Midori Kuriyama / Takashi Yamada			
	Atsuki Yamatoya			
	Yumi Kageyama			
	Reiko Yoshida		-	-
	Genki Yoshimura	Yoshimi Narita		
	Atsushi Maekawa	-	-	-
	Natsuoto Kitagawa	-	-	-
Storyboarders / Réalisateurs	Takuya Igarashi			
	Shigeyasu Yamauchi			
	Junichi Sato			Mamoru Hosoda
	-	-	Tatsuya Nagamine	
	Akinori Yabe			
	Takao Iwai			
	Yoshihiro Oka			
	Hideki Hiroshima			
	Yasuo Yamayoshi			
	Naoyuki Ito			Yukihiko Nakao
	Assistants-Réal	Tatsuya Nagamine		
Matsuo Asami		Go Koga	Takashi Otsuka	
Hideki Hiroshima		Akifumi Zako		
Satoru Sotani		Yukihiko Nakao		
Takao Iwai		Tetsuya Sato		Nobukage Kimura
Directeurs de l'animation	Yoshihiko Umakoshi			
	Toshie Kawamura			
	Hiroyuki Kawano			
	Yasuhiro Namatame			
	Mitsuru Aoyama			
	Akira Inagami			
	Chuji Nakajima			
	-	-	-	Mikine Kuwahara
	-	-	-	Shinobu Okouchi
Animation intermédiaire / Coloration Numérique	EEI-TOEI			
	Kagura	TOEI Animation Philippines		
Spécification de la couleur	Kazuo Kinugasa			
	-	Kunio Tsujita		
	-	-	Kazuya Ohtani	
Progression de la finition	Susumu Kuroda			
Editing en ligne	TOVIC			
Studio d'enregistrement	TAVAC			
Ingénieurs du son	Naoko Sawai			
	Kimitaka Kawasaki			
	-	-	Minori Kajimoto	
	-	-	Mamiko Ogawa	
Adaptation française	Sophie Blanchard-Morizot			
	Christine Fau			
	Jean-Yves Luley			
	Frédéric Slama			
	Nathalie San			
	Pierre Soyer			
Studio d'enregistrement	SOFI			
Directrice artistique	Blanche Ravalec			

	Version Originale	Version Française
Doremi Harukaze	Chiemi Chiba	Laurence Sacquet
Hazuki Fujiwara ( <i>Emilie Fujiwara</i> )	Tomoko Akiya	Valérie de Vulpian
Aiko Senoo ( <i>Sophie Senoo</i> )	Yuki Matsuoka	Fily Keita
Onpu Segawa ( <i>Loulou Segawa</i> )	Rumi Shishido	Odile Schmitt ( <i>Saison 1</i> ) Blanche Ravalec
Momoko Asuka ( <i>Mindy Asuka</i> )	Nami Miyahara	Blanche Ravalec
Hana-chan / Hana Makihatayama ( <i>Flora</i> )	Ikue Ohtani	Fily Keita Blanche Ravalec ( <i>Sharp</i> )
Pop Harukaze ( <i>Bibi Harukaze</i> )	Sawa Ishige Yuka Shino ( <i>Saison 1, Episode 27</i> )	Fily Keita
Majorika ( <i>Maggie Grigri</i> )	Nao Nagasawa	Francine Lainé
Lala ( <i>Lili</i> )	Megumi Takamura	Blanche Ravalec
Alexander T. Oyajiide ( <i>Alexandre Jaune d'Œuf</i> )	Ginzo Matsuo ( <i>de la S1 à Motto!</i> ) Nobuaki Kanemitsu ( <i>Dokkan!</i> )	Lionel Melet
Baba	Romi Park	Odile Schmitt
Pao-chan ( <i>Paola</i> )	Mika Kanai	Blanche Ravalec
Haruka Harukaze, la mère de Doremi	Yuka Shino	Francine Lainé
Keisuke Harukaze, le père de Doremi	Yuta Mochizuki	Lionel Melet Laurent Morteau ( <i>Saison 1, Episode 01</i> )
Baaya ( <i>La Nounou d'Emilie</i> )	Yuko Saito	Odile Schmitt ( <i>Saison 1</i> ) Francine Lainé
Seki-sensei ( <i>Mademoiselle Kiki</i> )	Nanaho Katsuragi	Odile Schmitt ( <i>Saison 1</i> ) Blanche Ravalec
Yuki-sensei ( <i>Mademoiselle Koukou</i> )	Yuka Imai	Fily Keita
Nishizawa-sensei ( <i>Mademoiselle Koko</i> )	Yuka Tokumitsu	Francine Lainé
Tetsuya Kotake ( <i>François</i> )	Hyo-sei	Odile Schmitt ( <i>Saison 1</i> ) Lionel Melet
Reika Tamaki ( <i>Hélène</i> )	Ai Nagano	Valérie de Vulpian
Masaru Yada ( <i>Frédéric</i> )	Nami Miyahara	Odile Schmitt ( <i>Saison 1</i> ) Lionel Melet
Nobuko Yokokawa ( <i>Nathalie</i> )	Kyoko Donowaki	Sylvie Jacob ( <i>Saison 1, Episode 06</i> ) Blanche Ravalec
Shiori Nakayama ( <i>Sarah</i> )	Tayako Yumi	Blanche Ravalec
Nanako Okada ( <i>Amélie</i> )	Sahori Kajikawa ( <i>S1 et Sharp</i> ) Mamiko Noto ( <i>Motto! &amp; Dokkan!</i> )	Blanche Ravalec
Yuji Sagawa du SOS ( <i>Sam</i> )	Reiko Fujita Umi Tenjin ( <i>voix de remplacement</i> )	Fily Keita
Yutaka Ota du SOS ( <i>Oscar</i> )	Noriko Fujita	Laurence Sacquet
Toyokazu Sugiyama du SOS ( <i>Stanislas</i> )	Reiko Kiuchi	Blanche Ravalec
Kaori Shimakura ( <i>Clara</i> )	Shihomi Mizowaki / Kinoko Yamada	Fily Keita
Miho Maruyama ( <i>Marjolaine</i> )	Oma Ichimura	Blanche Ravalec
Kayako Nagato ( <i>Capucine</i> )	Fuuko Misaki	Francine Lainé
Masato Rinno ( <i>Hector</i> )	Junko Takeuchi	Lionel Melet
Dela ( <i>Dhélia</i> )	Chihiro Sakurai	Blanche Ravalec
Mota ( <i>Mona</i> )	Yuko Kawasaki	Blanche Ravalec
Motamota ( <i>Monalisa</i> )	YOKO	Valérie de Vulpian
Majoruka ( <i>Malicia</i> )	Mayumi Shou	Francine Lainé
Majomonroe ( <i>Mamie Gâteau</i> )	Ikue Ohtani	Valérie de Vulpian
Majoheart ( <i>Dr. Guéritout</i> )	Fumie Houjo	Blanche Ravalec
Majomiller ( <i>Mira</i> )	Mayumi Shou	Blanche Ravalec
Majorin ( <i>Camille</i> )	Reiko Kiuchi	Fily Keita
Akatsuki du FLAT4 ( <i>Jérémy</i> )	Saeki Tomo	Lionel Melet
La Reine du Monde des Sorcières	? ( <i>spoiler</i> )	Francine Lainé
La Reine d'Avant / Majotourbillon	Mika Doi	Francine Lainé

Sources :

- aniDB
- Planète Jeunesse
- Générique de fin
- Wikipédia
- magicaldoremi.net